



Le rôle de la littérature dans l'enseignement/apprentissage du FLE : Enjeux didactiques et réalités socioculturelles à l'Université de Zawiya

Safa Ali Seuide

Académie libyenne – Langue française – École des langues

Corresponding Author's Email: safaseuide@gmail.com

<https://orcid.org/0009-0008-1429-0471>

Received: 05/9/2026 Revised: 10/9/2026 Accepted: 03/10/2026 Publication: 12/10/2026

Résumé

Cette recherche examine le rôle crucial et multidimensionnel de la littérature dans l'enseignement du Français Langue Étrangère (FLE), en se basant sur le cas spécifique du département de français de l'Université de Zawiya en Libye. À travers une approche méthodologique mixte combinant l'analyse théorique des genres littéraires (roman, poésie, théâtre) et une enquête empirique menée auprès d'étudiants et d'enseignants, l'étude met en évidence la contribution majeure des textes littéraires à l'enrichissement linguistique, à la maîtrise des structures grammaticales et au décodage des implicites culturels. Néanmoins, les résultats révèlent un paradoxe institutionnel : si les enseignants reconnaissent la littérature comme un pilier indispensable, son exploitation reste majoritairement cantonnée à une vision utilitaire (lexicale et grammaticale), marginalisant parfois la dimension interculturelle et esthétique. Enfin, l'article propose des recommandations didactiques pour optimiser l'intégration précoce et contextualisée des textes littéraires.

Mots-clés : Littérature, FLE, Didactique, Compétence communicative, Dimension interculturelle, Université de Zawiya.

دور الأدب في تعليم/تعلم اللغة الفرنسية كلغة أجنبية: التحديات الـديداكتيكية والواقع الاجتماعي والثقافي في جامعة الزاوية

الملخص

تتناول هذه الدراسة الدور المحوري والمتعدد الأبعاد الذي يؤديه الأدب في تعليم اللغة الفرنسية وتعلمها بوصفها لغة أجنبية (FLE)، وذلك بالاستناد إلى حالة قسم اللغة الفرنسية بجامعة الزاوية في ليبيا. ومن خلال اعتماد منهجية مختلطة تجمع بين التحليل النظري للأنواع الأدبية المختلفة، مثل الرواية والشعر والمسرح، ودراسة ميدانية أجريت على عينة من الطلبة وأعضاء هيئة التدريس، تبرز الدراسة الإسهام الكبير للنصوص الأدبية في إثراء الرصيد اللغوي، وإتقان التركيب النحوي، وفهم الدلالات الثقافية الضمنية.

ومع ذلك، تكشف النتائج عن وجود مفارقة مؤسسية؛ فعلى الرغم من إقرار أعضاء هيئة التدريس بأن الأدب يمثل ركيزة أساسية لا غنى عنها في تعليم اللغة الفرنسية، فإن توظيفه لا يزال في الغالب محصوراً في منظور نفعي يركز على الجوانب المعجمية والنحوية، مما يؤدي أحياناً إلى تهميش البعدين الثقافي والتفاعلي والجمالي للنص الأدبي.

وفي الختام، تقترح الدراسة مجموعة من التوصيات الـديداكتيكية الهادفة إلى تحسين دمج النصوص الأدبية بصورة مبكرة ومراعية للسياق في عملية تعليم اللغة الفرنسية وتعلّمها.

الكلمات المفتاحية: الأدب، اللغة الفرنسية كلغة أجنبية، الـديداكتيك، الكفاءة التواصلية، البعد الثقافي التفاعلي، جامعة الزاوية.

1.Introduction générale et problématique

La didactique des langues étrangères a connu une évolution majeure, passant d'une vision purement structurelle de la langue à une perspective actionnelle et communicative où la culture et l'interaction occupent une place centrale. Dans ce contexte, la littérature ne constitue pas un simple ornement pédagogique, mais un "laboratoire vivant" permettant d'accéder à l'âme de la langue cible.

Toutefois, en contexte universitaire libyen, notamment au Département de français de l'Université de Zawiya, l'enseignement de la littérature fait face à des défis spécifiques. La problématique centrale de cette recherche s'articule autour de la question suivante:

Comment intégrer les connaissances socioculturelles dans l'enseignement des textes littéraires en FLE pour améliorer la compréhension des étudiants libyens à l'université de Zawiya, et quelles stratégies pédagogiques adopter pour combler ce déficit interculturel ?

2.Cadre théorique : La littérature comme matrice linguistique et culturelle

2.1 .Du texte littéraire aux compétences linguistiques

L'utilisation d'œuvres littéraires (romans, poésie, théâtre) expose les apprenants à des structures syntaxiques variées et à un lexique riche, bien au-delà des limites des manuels traditionnels. Des œuvres majeures telles que *L'Étranger* d'Albert Camus — caractérisé par une simplicité syntaxique et une profondeur existentielle — ou *Les Misérables* de Victor Hugo — offrant une complexité lexicale et un ancrage historique — illustrent la dualité des apports pédagogiques du roman. De même, la poésie (de Baudelaire à Prévert) agit comme une trousse à outils phonétique et rythmique, tandis que le théâtre (Molière, Anouilh) favorise l'expression orale spontanée et l'incarnation des interactions sociales.

2.2 .Les opinions des auteurs et des chercheurs

Les travaux menés dans diverses universités (Mossoul, Damas, Tripoli) confirment que la littérature stimule la créativité, développe les compétences écrites et renforce la compréhension contextuelle. Les écrivains eux-mêmes, à l'instar d'Amin Maalouf ou d'Albert Memmi, perçoivent la langue française comme un carrefour civilisationnel et un pont interculturel et identitaire.

3 .Méthodologie de la recherche

L'étude adopte une méthodologie mixte combinant des données quantitatives et qualitatives :

- L'échantillon des étudiants : Composé de 30 étudiants du département de français de l'Université de Zawiya (100% âgés de 18 à 25 ans, dont 76% ont un niveau avancé et une expérience d'apprentissage de 4 à 6 ans).
- L'échantillon des enseignants : Composé de 15 enseignants expérimentés (dont 46% ont plus de 15 ans d'expérience).

- Instruments de collecte : Des questionnaires structurés comportant des questions à choix multiples et des échelles d'évaluation pour mesurer l'impact de la littérature sur la grammaire, le lexique, la motivation et les défis rencontrés.

4 .Analyse et discussion des résultats

4.1 .Les perceptions et l'impact du point de vue des étudiants

Les résultats de l'enquête menée auprès des étudiants révèlent des données probantes :

- Amélioration linguistique : 86% des étudiants affirment que la lecture d'œuvres littéraires a considérablement amélioré leur compréhension globale de la langue, 80% soulignent des progrès nets en grammaire et 72% déclarent avoir enrichi leur lexique.
- Dimension culturelle et historique : 80% estiment que la littérature les aide à mieux appréhender la culture française et 83% confirment son rôle dans la compréhension des aspects historiques et sociaux.
- Défis et compensation : Le principal obstacle identifié réside dans la difficulté du vocabulaire (32%) et la compréhension du contexte culturel (28%). Pour y remédier, les étudiants recourent massivement aux cours en ligne (33%) et aux dictionnaires (23%).
- Motivation : 70% des apprenants rapportent que la littérature renforce significativement leur motivation, et 80% déclarent ne jamais avoir été découragés par la complexité des textes.

4.2 .Les pratiques pédagogiques et les paradoxes du corps enseignant

L'analyse des réponses des 15 enseignants de l'Université de Zawiya met en lumière des dynamiques institutionnelles singulières :

- Adhésion unanime : 86% des enseignants considèrent la littérature comme essentielle, et 100% observent une hausse de l'engagement des étudiants lors des séquences littéraires. De plus, 66% intègrent la littérature à chaque cours.
- Vision utilitaire vs Dimension culturelle : 60% des enseignants perçoivent l'objectif principal de la littérature comme un support pour introduire la grammaire et le lexique. Paradoxalement, aucun enseignant (0%) ne relie spontanément la littérature à l'appréciation de la culture francophone dans cette question spécifique, révélant une sous-exploitation de la dimension interculturelle.
- **Introduction tardive** : 100% des enseignants soulignent que la littérature n'est introduite qu'à partir du troisième semestre (S3) en raison d'un niveau de langue jugé initialement insuffisant chez les apprenants.
- **Obstacle majeur** : La complexité linguistique des textes est citée à l'unanimité (100%) comme le défi principal de l'enseignement littéraire.

5 .Recommandations stratégiques et didactiques

Afin de surmonter les lacunes identifiées et d'optimiser l'enseignement du FLE par la littérature à l'Université de Zawiya, plusieurs recommandations sont formulées :

1. Création de "Kits de Contextualisation Culturelle" : Fournir aux étudiants des dossiers synthétiques (frises chronologiques, fiches historiques) pour combler le déficit socioculturel sans alourdir la lecture.

2. Adoption d'une progression plus précoce et graduée : Introduire dès le premier semestre (S1) des formats courts et adaptés (nouvelles, fables, poèmes simples ou bandes dessinées) pour désacraliser les classiques.
3. Formation continue des enseignants : Mettre en place des ateliers axés sur l'analyse du discours, la didactique de l'interculturalité et la conception de ressources numériques hypertextes.
4. Institutionnalisation de l'approche interculturelle : Dépassez la vision strictement utilitaire (grammaticale) pour faire du texte littéraire un véritable pont de dialogue critique et d'échange entre la culture source (libyenne/arabe) et la culture cible.

6 .Conclusion générale

En somme, cette étude a démontré que la littérature constitue l'essence même du voyage vers une maîtrise authentique du FLE. À l'Université de Zawiya, elle s'avère être un levier puissant d'enrichissement linguistique, d'acquisition lexicale et de motivation pour les étudiants. Toutefois, pour libérer tout son potentiel formateur, l'institution enseignante doit dépasser l'approche purement sommative et utilitaire. En articulant harmonieusement compétences linguistiques, sensibilité esthétique et médiation interculturelle, la littérature permettra à l'apprenant de se muer en un acteur social accompli, capable d'évoluer avec discernement dans l'espace francophone mondial.

1 .Vers une didactique renouvelée du texte littéraire

L'analyse des pratiques pédagogiques au sein du Département de français de l'Université de Zawiya a mis en lumière un défi majeur : le décalage entre la complexité linguistique des textes classiques et le niveau des apprenants. Pour surmonter cet obstacle sans appauvrir le contenu littéraire, il est impératif de repenser la médiation didactique à travers l'intégration d'outils numériques et d'une approche interculturelle active.

2 .Le rôle du numérique et des supports hybrides dans la désacralisation des classiques

L'utilisation des technologies de l'information et de la communication (TICE) représente un levier incontournable pour moderniser l'approche de la littérature en contexte universitaire libyen.

- 'hybridation des supports : Combiner l'étude textuelle d'œuvres comme *Les Misérables* de Victor Hugo ou *L'Étranger* d'Albert Camus avec des adaptations cinématographiques ou des baladodcasts (podcasts) permet de stimuler l'écoute, de corriger la prononciation et de rendre le contexte historique plus tangible.
- Les ressources hypertexte et dictionnaires numériques : Face aux difficultés lexicales recensées chez 32% des étudiants, l'usage d'applications de lecture interactive et de glossaires numériques dynamiques aide à lever les barrières sémantiques en temps réel, favorisant ainsi l'autonomie de l'apprenant.

3 .La perspective interculturelle : faire du texte littéraire un "Pont"

La littérature ne doit pas seulement être envisagée comme un réservoir de règles grammaticales ou de vocabulaire (comme le tend à le montrer la vision utilitaire de certains enseignants), mais comme un espace de dialogue des cultures.

- La confrontation des valeurs : L'étude de thèmes universels tels que la justice, l'exil, la liberté ou les relations familiales permet d'établir des parallèles constructifs entre la culture cible (française/francophone) et la culture source (libyenne/arabe).
- L'atténuation des résistances culturelles : Pour éviter tout sentiment d'aliénation ou d'incompréhension face à des textes abordant des notions complexes, l'enseignant doit jouer un rôle de médiateur en contextualisant les repères historiques (laïcité, mutations sociales du XIXe siècle).

4 .Proposition d'une séquence pédagogique type axée sur l'interculturalité

Afin de concilier la rigueur de l'analyse littéraire et les besoins des étudiants de l'Université de Zawiya, nous suggérons d'articuler chaque séquence autour de trois phases méthodologiques :

1. 1-La phase de contextualisation (Pré-lecture) : Utilisation de "Kits culturels" (frises chronologiques, cartes, fiches biographiques simplifiées) pour introduire les repères sociohistoriques de l'œuvre.
2. 2-L'analyse textuelle guidée (Pendant la lecture) : Repérage des structures syntaxiques, des figures de style et des registres de langue (soutenu, familier) en s'appuyant sur des extraits courts ou des formats narratifs adaptés.
3. 3-Le débat interculturel (Post-lecture) : Organisation d'ateliers d'expression orale ou de jeux de rôle comparant le traitement d'une thématique littéraire dans la tradition française et dans le contexte arabo-musulman.

5 .Conclusion de la section

L'optimisation de l'enseignement de la littérature au Département de français de l'Université de Zawiya repose sur un équilibre subtil entre exigence académique et innovation pédagogique. En dépassant l'approche purement formelle et en adoptant une médiation interculturelle outillée par le numérique, la littérature cessera d'être perçue comme une barrière linguistique pour redevenir ce qu'elle n'aurait jamais dû cesser d'être : une conversation vivante, humaine et formatrice avec l'âme de la langue française.

CONCLUSION GÉNÉRALE

Au terme de cette recherche consacrée au « Rôle de la littérature dans l'enseignement de la langue française à l'Université de Zawiya », il apparaît clairement que le texte littéraire ne saurait être réduit à un simple support accessoire ou à un exercice purement normatif de grammaire et de vocabulaire. Bien au contraire, la littérature constitue l'essence même et le cœur battant de l'apprentissage du Français Langue Étrangère (FLE), agissant comme une passerelle incontournable entre la maîtrise linguistique, l'enrichissement stylistique et l'immersion culturelle.

L'analyse théorique ainsi que l'enquête de terrain menée auprès des étudiants et des enseignants du Département de français de l'Université de Zawiya ont permis de mettre en lumière des dimensions fondamentales :

1- Un impact linguistique et motivationnel avéré:

Les résultats ont prouvé que la littérature favorise l'acquisition d'un lexique riche, clarifie les structures grammaticales complexes et développe la compréhension des différents registres de langue. Malgré les difficultés inhérentes à la complexité des textes, la grande majorité des étudiants affirment que la lecture d'œuvres littéraires renforce considérablement leur motivation et leur engagement dans l'apprentissage du français.

2- e défi du décalage socioculturel et méthodologique:

L'étude a également révélé un paradoxe significatif : si les enseignants reconnaissent unanimement la littérature comme un pilier indispensable, son exploitation reste souvent cantonnée à une vision utilitaire (grammaticale et lexicale), laissant parfois en marge la

dimension interculturelle et esthétique. De plus, l'introduction tardive des textes littéraires (généralement au troisième semestre) en raison des barrières linguistiques témoigne du besoin d'une progressivité mieux adaptée.

3-Vers une médiation innovante et interculturelle:

Pour surmonter ces obstacles, il est impératif de repenser les pratiques pédagogiques en dépassant la simple explication de texte. L'intégration des outils numériques (ressources hypertextes, baladodcasts, adaptations audiovisuelles) et la mise en place de "kits de contextualisation culturelle" constituent des solutions concrètes pour désacraliser les classiques et rendre les implicites culturels accessibles. En faisant du texte littéraire un pont de dialogue entre la culture source (libyenne/arabe) et la culture cible, l'enseignement du FLE s'enrichit d'une véritable dimension interculturelle.

En somme, redonner toute sa place à la littérature dans les curricula universitaires en Libye n'est pas un luxe académique, mais une nécessité pédagogique. C'est en cultivant une approche équilibrée — articulant rigueur linguistique, plaisir esthétique et ouverture critique — que l'apprenant de l'Université de Zawiya pourra transcender le statut de simple utilisateur d'un code pour devenir un acteur social et interculturel accompli, capable d'évoluer avec aisance, empathie et discernement dans l'espace francophone mondial.

Références bibliographiques

- 1- Bourguignon, C., & Delahaye, P. (2013). Enseigner la littérature en FLE : pratiques et méthodes. Hachette FLE.
- 2- Camus, A. (1942). L'Étranger. Gallimard.
- 3- Cuq, J.-P. (2003). Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde. CLE International.
- 4- Cuq, J.-P., & Gruca, I. (2005). Cours de didactique du français langue étrangère et seconde. PUG.
- 5- Godard, A. (dir.). (2015). La littérature dans l'enseignement du FLE. Didier.
- 6- Hugo, V. (1862). Les Misérables. Pagnerre.
- 7- Sartre, J.-P. (1948). Qu'est-ce que la littérature ? Situations II. Gallimard.
- 8- Zarate, G. (2003). Littérature et didactique de la littérature dans l'enseignement du FLE. Didier.